



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.24/2000/2/Corr.1  
19 June 2000

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по комбинированным перевозкам

**ВОЗМОЖНОСТИ СОГЛАСОВАНИЯ И УНИФИКАЦИИ РЕЖИМОВ  
ГРАЖДАНСКОЙ ОТВЕТСТВЕННОСТИ, РЕГУЛИРУЮЩИХ  
КОМБИНИРОВАННЫЕ ПЕРЕВОЗКИ**

**Обзор положений действующих режимов гражданской ответственности,  
охватывающих международные грузовые перевозки**

**Исправление 1**

Страница 9, колонка 4 (КПГВ), строка 4 (область применения):

Добавить после "Ст. 2: Международная; одно из государств должно быть Договаривающейся стороной" следующую часть: "Ст. 31: также на национальном уровне".

Страница 11, колонка 4 (КПГВ), строка 5 (Служащие и агенты):

Добавить после "Ст. 17: Перевозчик отвечает за их действия и упущения" следующее: ", за исключением случая, когда Стороны сделали взаимные заявления об исключении ответственности перевозчика за своих служащих и агентов в соответствии с пунктом 1 статьи 32.

Ст. 25, пункт 2 а): Если в договоре перевозки не предусматривается иное".

Страница 12, колонка 4 (КПГВ), строка 4 (Применимые правовые нормы):

Добавить после "Ст. 27, пункт 1: Международными конвенциями или положениями внутреннего законодательства по вопросам ограничения ответственности собственников речных или морских судов" следующую часть:

"Статья 29: Дополнительные национальные положения".

Страница 12, колонка 4 (КПГВ), строка 5 (Место юрисдикции):

Добавить следующее:

"Ст. 29: Законодательство государства

- согласуется Сторонами;
- где находится основное предприятие перевозчика;
- в котором зарегистрировано судно;
- государство, с которым в силу договора перевозки установлены наиболее тесные отношения".

-----